

## دراسة تحليلية للأسماء والألقاب المسجلة على أدوات وأواني

### الطعام والشراب في العصر المغولي الهندي

## An analytical study of the recorded names and surnames on tools and utensils of food and drink in the Indian Mughal era

آثار شكري محمد جعفر

أ.د أمين عبد الله الرشدي

باحثة ماجستير، كلية الآثار، جامعة الفيوم

[atharshokry37@gmail.com](mailto:atharshokry37@gmail.com)

أستاذ التصوير الإسلامي، كلية الآثار، جامعة الفيوم

[aar01@fayoum.edu.eg](mailto:aar01@fayoum.edu.eg)

#### Article information

Received: 11/2024 Accepted: 2/2025

Pages: 140- 150

Vol: 4 (2025)

DOI: 10.21608/archin.2024.310882.1020

#### Abstract:

This research presents an analytical study of the names and titles recorded on utensils and drinking vessels from the Indian Mughal period. The descriptive-analytical method has been followed in this research. The research is divided into an introduction and a preamble, followed by a descriptive study and an analytical study. This is followed by a conclusion, which includes the main findings of the study, and finally, a list of sources and references.

#### المخلص:

يتناول هذا البحث دراسة تحليلية للأسماء والألقاب المسجلة على أدوات وأواني الطعام والشراب في العصر المغولي الهندي، وقد اتبعت فيه المنهج الوصفي التحليلي، حيث تم تقسيم هذا البحث الى مقدمة وتمهيد يليهما الدراسة الوصفية والدراسة التحليلية، يلي ذلك الخاتمة وتشتمل على أهم النتائج التي أثمرت عنها الدراسة ثم قائمة المصادر والمراجع.

#### Keywords:

King, Emperor, Warrior, Lord of the Auspicious Conjunction, Mughal.

#### الكلمات المفتاحية:

شاه، باد شاه، غازي، صاحب قران، المغول.

#### المقدمة:

#### أهمية الدراسة:

١- نشر ودراسة للأسماء والألقاب المسجلة على أدوات وأواني الطعام والشراب في العصر المغولي الهندي.

٢- دراسة تحليلية للألقاب الواردة علي التحف.

#### أهداف الدراسة:

تهدف هذه الدراسة إلي:

- التعرف علي النقوش والألقاب المسجلة علي أدوات وأواني الطعام والشراب في العصر المغولي الهندي.
- التعرف علي تطور النقوش عبر الزمن واختلافها بين الفئات الاجتماعية المختلفة.

**منهجية الدراسة:**

منهجية الدراسة: اتبعت الدراسة المنهج الوصفي، والمنهج التحليلي.

**التمهيد:**

يُعد عصر أباطرة المغول في الهند العصر الذهبي للفنون الإسلامية، حيث تميز هذا الفن بالثراء الشديد حيث حظي الفن التطبيقي باهتمام وتشجيع كبير من قبل أباطرة المغول، مما أدى إلى ازدهار الفن الإسلامي في تلك الفترة، ويشهد على ذلك ما خلفته لنا تلك الفترة من تحف فنية منتشرة ومتوفرة في جميع أنحاء العالم، ويُعد المطبخ في العصر المغولي من أبرز مظاهر الحضارة التي تركتها لنا الإمبراطورية المغولية.

وفيما يلي الدراسة الوصفية لأهم التحف التي يمكن تناولها:

لوحة رقم (١):

التحفة: كأس.

التاريخ: ١٠٢٨هـ / ١٦١٨-١٦١٩م.

مادة الصناعة: النفريت.

أسلوب الصناعة والزخرفة: النحت والحفر الغائر.

بلد الصنع: الهند المغولية.

الزخارف: نقوش كتابية.

موضع النقش: حول العنق.

لغة الكتابة: الفارسية.

نوع الخط: النستعليق.

مكان الحفظ: المتحف البريطاني ، لندن.

الأبعاد: القطر ١٣سم، الارتفاع ١٠،٣سم .

رقم السجل: ٢٥٧. ١٠١٧. ١٩٤٥

مكان النشر: [https://www.britishmuseum.org/collection/object/W\\_1945-1017-257](https://www.britishmuseum.org/collection/object/W_1945-1017-257)

حالة التحفة: في حالة جيدة من الحفظ.

الوصف: كأس من النفريت الأخضر الداكن يتكون من قاعدة وبدن، القاعدة دائرية الشكل ومنخفضة الارتفاع وخالية من الزخرفة، أما البدن فيتركز على القاعدة وهو كروي الشكل ومنقح وخال تماما من الزخرفة حيث اعتمد الفنان على طبيعة الحجر في اضافة الطابع الجمالي، يعلو البدن رقبة القدر وهي إسطوانية الشكل

متوسطة الطول يزينها خراطيش تحتوي بداخلها علي نقوش كتابية تحمل اسم الإمبراطور المغولي جهانجير وتاريخ النقش، ونفذت هذه الكتابات بالحفر الغائر باللغة الفارسية بخط نستعليق، ويقرأ هكذا: " الله أكبر - ١٠٢٨ سنة هجرى - جلوس سنة ١٣ - كوب يشم ابن - فتحپور در مريت شد - جواهرى برگزيده - جهانجير شاه - ابن شاه اكبر - باد آب حيات در طرش آباد آب خضر خان پور". وتم ترجمه بواسطة ادوارد توماس (١٨٧٥) كالآتي: الله أكبر - كوب اليشم هذا- في فتحپور - الجوهرة المختارة - جهانجير شاه - ابن شاه أكبر - ليكن ماء الحياة في كأسه - فيكون ماء الخضر إطالة الحياة - جلوس سنة ١٣ - سنة ١٠٢٨هـ.

الكتابات من حيث الشكل: نفذت الكتابات حول عنق الرقبة بالحفر الغائر باللغة الفارسية بخط نستعليق. الكتابات من حيث المضمون: اتخذت الكتابات الطابع التسجيلي حيث اشتمل علي اسم وألقاب الإمبراطور المغولي جهانجير وتاريخ، كما اشتملت علي تاريخ صناعة الكأس بالتاريخ الهجري وهي سنة ١٠٢٨هـ والتي تقابلها سنة ١٦١٩م ، كما أرخت بالسنة الثالثة عشر من تولي الإمبراطور جهانكير الحكم.



كأس من النفريت الأخضر الداكن، ١٠٢٨هـ / ١٦١٨-١٦١٩م ، الهند، محفوظ بالمتحف البريطاني بلندن، رقم السجل: ٢٥٧. ١٠١٧. ١٩٤٥.



تفاصيل اللوحة السابقة

## لوحة رقم (٢)

التحفة: كأس نبيذ.

التاريخ: ١٠٥٧هـ / ١٦٤٧ - ١٦٤٨م.

مادة الصناعة: اليشم الأخضر.

أسلوب الصناعة والزخرفة : النحت والقطع والحفر الغائر.

موضع الكتابة: أسفل الحافة مباشرة.

لغة الكتابة: الفارسية.

خط النقش: النستعليق.

بلد الصنع: الهند.

الزخارف: نقوش كتابية.

مكان الحفظ: المتحف البريطاني، لندن.

الأبعاد: الارتفاع: ٦ سم ، الطول: ١٧.٨ سم ، العرض : ١٢ سم.

رقم السجل: ١٩٤٥ ، ١٠١٧.٢٥٩

النشر: [https://www.britishmuseum.org/collection/object/W\\_1945-1017-259](https://www.britishmuseum.org/collection/object/W_1945-1017-259)

حالة التحفة: في حالة جيدة من الحفظ.

الوصف: كأس من اليشم الأخضر يتكون من قاعدة وبدن، القاعدة توجد أسفل البدن، وهي منخفضة الارتفاع نفذت علي هيئة ورقة نباتية منحوتة، أما البدن فيتكون من جزئين، أحدهما كبير الحجم ومفصص من خمسة فصوص علي هيئة نصف ثمرة اليقطين وتزدان الحافة العلوية لهذا الجزء بورقتين نباتيتين متقابلتين، أما الجزء الأصغر حجماً فيتكون من ثلاثة فصوص أصغرهم أوسطهم، وزين بالنقوش الكتابية التي تحمل اسم المالك والتاريخ حيث ظهر علي كل جانب من جانبي الكأس نقش كتابي منفذ بالحفر الغائر باللغة الفارسية بخط النستعليق داخل جامه مستطيلة الشكل مفصصة الجانبيين ويقرأ هكذا " شاه جهان ني صاحبقران ١٠٥٧ - تي شانشيركتي - باد شاه غازي ..".

**الترجمة :** " شاه جهان صاحب القران الثاني ١٠٥٧ - حامل السيف القوي الملك الفاتح العالمي .." الكتابات من حيث الشكل: نفذت الكتابات أسفل الحافة مباشرة بالحفر الغائر باللغة الفارسية بخط النستعليق. الكتابات من حيث المضمون: اتخذت الكتابات الطابع التسجيلي حيث اشتمل علي اسم وألقاب الشخص الذي صنع من أجله هذا الكأس بالإضافة الي تاريخ الصنع.



كأس نبيذ من النفرية الأخضر، يرجع الي سنة ١٠٥٧هـ / ١٦٤٧ - ١٦٤٨م، الهند، محفوظ بمتحف البريطاني بلندن.



تفاصيل اللوحة السابقة

لوحة رقم (٣)

نوع التحفة: صينية.

مادة الصناعة: النحاس والقصدير.

التاريخ: العصر المغولي سنة ١٠٨٧هـ / ١٦٧٦ - ١٦٧٧م.

الأسلوب الصناعي والزخرفي: الحفر، الطلاء.

الزخارف : نباتية، هندسية ، نقوش كتابية، رسوم أسماك.

بلد الصنع: تنسب الي الهند المغولية.

الأبعاد: القطر ٣٧سم .

مكان الحفظ: معرض Francesca Galloway بلندن.

رقم السجل: ٧٦.١٢٢٨

<https://www.francescagalloway.com/artworks/categories>

[https://www.britishmuseum.org/collection/object/W\\_OA-2645-1-2](https://www.britishmuseum.org/collection/object/W_OA-2645-1-2)

حالة التحفة: في حالة جيدة من الحفظ.

الوصف: صينية قليلة العمق ومستديرة الشكل من النحاس المطلي بالقصدير، قوام زخرفتها عبارة عن دائرة مركزية تتوسط القاع زينت بالأفرع النباتية المتماوجة والزخارف المروحية وكأنها وردة تنتهي بتلاتها لتعبر عن حركة دوامية، يلتف حول الدائرة المركزية ستة أسماك مزدوجة الذيل، ويفصل بين كل سمكة وأخرى جامه مفصصة بداخلها وريدة، أما حافة الطبق فهي عريضة مقوسة الي الخارج و مسطحة الشكل، قوام زخرفتها عبارة عن جامات وبخاريات بالتناوب بداخلهما زخارف نباتية محورة عبارة عن مراوح نخيلية وأنصافها ، إلي جانب نقوش كتابية تتمثل في اسم صاحب الطبق وتاريخ الصنع داخل خرطوش كتابي نصه: صاحبه خواجه محمد ١٠٨٧.

الكتابات من حيث الشكل: نفذت الكتابات علي حافة الطبق داخل بالحفر الغائر خرطوش كتابي باللغة العربية بخط النستعليق. الكتابات من حيث المضمون: اتخذت الكتابات الطابع التسجيلي حيث اشتمل علي اسم الشخص صاحب التحفة بالإضافة الي تاريخ الصنع.



صينية من النحاس، ترجع إلي العصر المغولي سنة ١٠٨٧هـ / ١٦٧٦ - ١٦٧٧م، الهند، محفوظ بمعرض Francesca Galloway بلندن.



تفاصيل اللوحة السابقة

## لوحة رقم (٤)

نوع التحفة: صينية.

مادة الصناعة: النحاس والقصدير.

التاريخ: العصر المغولي القرن ١١ هـ / ١٧م.

الأسلوب الصناعي والزخرفي: الحفر والطلاء.

الزخارف: نباتية وهندسية ورسوم أسماك.

مركز الصنع: ديكان.

الأبعاد: القطر ٤٢ سم.

مكان الحفظ: Alexander 'Sandy' Morton ، ومعرض في مزاد roseberys بلندن .

رقم الحفظ: lot 93

النشر: <https://www.roseberys.co.uk/a0413-lot-474776> ، [١٠:٥٠ م، ٢٠٢٣/١١/١٣]

حالة التحفة: في حالة جيدة من الحفظ. الوصف: صينية قليلة العمق ومستديرة الشكل من النحاس المطلي بالقصدير، قوام زخرفتها في القاع عبارة عن زخارف مروحية تشع من المركز تحصر بينها رسوم نباتية دقيقة وكأنها وردة تنتهي بتلاتها لتعبر عن حركة دوامية ، يلتف حول هذه الزخرفة ثلاثة دوائر متداخلة منفذين بالحفر الغار، ويلتف حول هذه الدوائر المركزية رسوم أسماك مزدوجة الذيل، ويفصل بين كل سمكة وأخرى جامه مفصصة الشكل بداخلها وريدة خماسية البتلات، إلي جانب نقش كتابي يتضمن اسم أحمد كامبير.

أما حافة الطبق فهي عريضة مقوسة الي الخارج و مسطحة الشكل، قوام زخرفتها عبارة عن زخارف نباتية دقيقة منفذة بالحفر داخل تكوينات متماوجة وتحصر فيما بينها جامات مفصصة ومدببة الطرفين بداخلها زهرة خماسية البتلات. الكتابات من حيث الشكل: نفذت الكتابات علي حافة الطبق داخل خرطوش كتابي بالحفر الغائر باللغة العربية بخط الثلث. الكتابات من حيث المضمون: اتخذت الكتابات الطابع التسجيلي حيث اشتمل علي اسم الشخص صاحب التحفة أو اسم الصانع الذي قام بصناعتها.



صينية من النحاس والقصدير، ترجع إلى القرن ١١هـ /، ديكان، محفوظة ب Alexander 'Sandy' Morton ، ومعرض في مزاد Roseberry's بلندن.



تفاصيل اللوحة السابقة

### الدراسة التحليلية للنقوش والألقاب الواردة علي هذه التحف:

#### أولاً: أسماء الأشخاص المسجل أسمائهم علي التحف

- ١- الإمبراطور المغولي جهانكير (١٠١٤ - ١٠٣٧ هـ / ١٦٠٥ - ١٦٢٧ م) وصل إلينا مجموعة كبيرة من التحف المحفورة باسم الإمبراطور المغولي جهانكير. من أمثلة ذلك لوحة رقم (١) قدر من النفريت الأخضر الداكن، مؤرخ بعام ١٠٢٨هـ، حيث سُجل عليه اسمه بصيغة: "جهانجير شاه - ابن شاه أكبر".
- ٢- الإمبراطور المغولي شاه جهان (١٠٣٧ - ١٠٦٨ هـ / ١٦٢٧ - ١٦٥٨ م) سجل اسم هذا الإمبراطور شاه جهان إلى جانب أشهر ألقابه، مثل "صاحب قران ثاني" و"باد شاه"، على كأس نبيذ من النفريت الأخضر، يرجع الي سنة ١٠٥٧ هـ / ١٦٤٧ م، حيث جاءت كتاباته على الكأس كالتالي: "باد شاه. غازي جهان شاه صاحب قران ثاني"، لوحة رقم (٢).
- ٣- **خواجة محمد**: سجل اسم خواجة محمد بصيغة "صاحبه خواجة محمد" داخل خرطوش كتابي الي جانب تاريخ الصنع ١٠٨٧ هـ علي صينية من النحاس، محفوظ بمعرض Francesca Galloway بلندن، لوحة رقم (٣).
- ٤- **أحمد كامبير**: سجل اسم أحمد كامبير بصيغة "صاحبه أحمد كامبير" علي صينية من النحاس والقصدير، ترجع الي القرن ١١هـ / ١٧ م ، ديكان، لوحة رقم (٤).

## ثانيًا: الألقاب الواردة علي التحف

- ١- لقب شاه: هو لقب فارسي يعني "ملك أو سيد"، وكان يُطلق على ملوك الفرس، وقد يضاف إليه ألقاب أخرى، في الفارسية، يقال "شاه أرض" ليعني ملك الأرض، و"شاه جهان" ليعني "ملك العالم".<sup>١</sup>
- ٢- لقب باد شاه: هو لفظ فارسي مركب من كلمتين، "باد" بمعنى تخت أو عرش، و"شاه" بمعنى صاحب أو سيد. "باد شاه" تعني "سيد العرش" أو "ملك العرش"، وكان يُطلق على خانات خيوه، كما يظهر من نقودهم. وقد يُضاف إليه بعض الألقاب "غازي"، "عالم"، أو "جهان" بمعنى "باد شاه الدنيا".<sup>٢</sup>
- ٣- لقب غازي: اشتق هذا اللقب من مصطلح "غزوات" وهي الحروب التي كان يشارك فيها النبي صلي الله عليه وسلم، فهو من الألقاب السنية، غير المعروفة لدي الشيعة، استخدم أباطرة المغول هذا اللقب علي مقتنياتهم الخاصة الي جانب القاب أخرى.<sup>٣</sup>
- ٤- لقب صاحب قران ثاني: هو لقب فارسي يعني "الملك الميمون السعيد"، وهو مشتق من اللغة العربية حيث تعني كلمة 'صاحب' رفيق، وكلمة 'قران' تعني اتصال واقتران، مما يشير إلى نقطة اتصال بين شيئين أو أكثر.<sup>٤</sup> يعود استخدام هذا اللقب إلى ظاهرة فلكية كانت تعتبر فالاً حسناً وهو اقتران كوكب الزهرة بالمشتري عند ولادة أو صعود شخص ما إلى العرش.<sup>٥</sup> أول من تُلَقَّب بـ 'صاحب القران' هو تيمور لنك. وبناءً على ذلك، فيُعتبر هو صاحب القران الأول، وقد ظل هذا اللقب هو اللقب المُفضل لديه حتى وفاته، واستخدمه أحفاده بعده. ومن بين هؤلاء، الإمبراطور المغولي الهندي جهانكير الذي وُصِفَ بـ 'مكتوب خان'، اعتلى العرش عام ١٦٠٥م. وتبعه ابنه الإمبراطور المغولي الخامس، شاه جهان، الذي لم يكن يشبه والده أو حتى بتييمور، إلا أنه وُلِدَ واتخذ لقب 'صاحب القران'.<sup>٦</sup>

## الخاتمة:

توصلت هذه الدراسة التحليلية إلى مجموعة من النتائج الهامة حول الأسماء والألقاب المسجلة على أدوات وأواني الطعام والشراب في العصر المغولي الهندي. من خلال المنهج الوصفي والتحليلي، تمكنا أيضا من فهم معاني النقوش ودلالاتها الثقافية والاجتماعية، وتحديد السياقات التاريخية التي استخدمت فيها، كما أظهرت الدراسة أن النقوش والألقاب تعكس مزيجاً من التأثيرات الثقافية المختلفة.

<sup>١</sup> الباشا، (حسن): *الألقاب الإسلامية في التاريخ والوثائق والآثار*، القاهرة ١٩٨٩، ص ٣٥٢

al-Bāshā, (Ḥasan): *al-Alqāb al-Islāmīyah fī at-Tārīkh wa al-Waṭā'iq wa al-'Aṭār*, Cairo 1989, P. 352.

<sup>٢</sup> الباشا، (حسن): *الألقاب*، ص ٢٢٠.

al-Bāshā, (Ḥasan): *al-Alqāb*, P. 220.

<sup>٣</sup> الباشا، (حسن): *الألقاب*، ص ٤١١.

al-Bāshā, (Ḥasan): *al-Alqāb*, P. 411.

<sup>٤</sup> Rogers (Alexander): *The Tuzuk-i-Jahangiri or Memoirs of Jahangir*, Edited by Henry Beveridge. London: Royal Asiatic Society 1909-1914.

<sup>٥</sup> [https://en.wikipedia.org/wiki/Imperial\\_and\\_royal\\_titles\\_of\\_the\\_Mughal\\_emperors/](https://en.wikipedia.org/wiki/Imperial_and_royal_titles_of_the_Mughal_emperors/) 30-3- 2024

<sup>٦</sup> Balabanlilar, (Lisa): *Imperial Identity in Mughal Empire: Memory and Dynastic Politics in Early Modern South and Central Asia*, London 2016, P. 48.

## قائمة المصادر والمراجع:

## أولاً: المصادر العربية:

- الأبشيهي ( شهاب الدين محمد بن أبي الفتح ٨٥٠هـ / ١٤٤٦م): المستطرف في كل فن مستظرف، الجزء الثاني، مكتبة الجمهورية العربية، مصر (د.ت).

al-Ibšīhī (Šihāb ad-Dīn Muḥammad b. Abī al-Faṭḥ d. 850AH/ 1446AD): al-Mustaṭraf fī kul fann Mustazraf, Part II, library of the Arab Republic, Egypt (n.d.).

- ابن بطوطة (محمد بن عبد الله الطنجي ٧٧٩هـ / ١٣٧٧م): رحلة ابن بطوطة المسماة تحفة الأنظار في غرائب الأمصار وعجائب الأسفار، بيروت ١٩٨٧.

Ibn Baṭūṭah (Muḥammad b. ‘Abd Allāh aṭ-Ṭannḡī d. 779AH/ 1377AD): Riḥlah Ibn Baṭūṭah al-Musammāh Tuḥfah an-Nuṣār fī Gharāib al-Amṣār wa ‘Aḡḥā’ib al-Asfār, Beirut 1987.

## ثانياً: المراجع العربية:

- أبو زيد، (مرفت): أدوات المائدة في عصر الخديوي اسماعيل المحفوظة بمتاحف قصر عابدين: دراسة أثرية فنية لمجموعة جديدة (١٢٧٩-١٢٩١هـ / ١٨٦٣-١٨٧٩م)، رسالة ماجستير، جامعة القاهرة، القاهرة ٢٠١٩.

Abū zayd, (Mirfat): *Adawāt al-Mā'idah fī ‘Aṣr al-Khidwī Ismā’īl al-Maḥfūẓah bi Matāḥif Qaṣr ‘Abdīn: Dirāsah ‘Aṭrāriyah wa fannīyah li Maḡmū’ah Ḡadīdah (1279-1291AH/ 1863-1879 AD)*, M.A. dissertation, Faculty of Archaeology, Cairo 2019.

- إدريس، (أيمن مصطفى): العلاقة بين النص والوظيفة على التحف التطبيقية في مصر منذ الفتح الإسلامي وحتى نهاية العصر المملوكي، رسالة ماجستير، كلية الآداب، حلوان ٢٠١٠.

Idrīs, (Ayman Muṣṭafā): al-‘Ilāqah bayn an-Naṣ wa al-Waẓīfah ‘Alā at-Tuḥfah at-Taṭbīqīyah fī Miṣr munḏhu al-Faṭḥ al-Islāmī wa ḥattā Nihāyah al-‘Aṣr al-Mamlūkī, M.A. dissertation, Faculty of Arts, Helwan 2005.

- الباشا، (حسن): الألقاب الإسلامية في التاريخ والوثائق والآثار، القاهرة ١٩٨٩.
- al-Bāshā, (Ḥasan): al-Alqāb al-Islāmīyah fī at-Tārikḥ wa al-Waṭā’iq wa al-‘Aṭār, Cairo 1989.

- ثابت، (حمادة): التأثيرات الإيرانية على الفنون المغولية الهندية، رسالة دكتوراه، كلية الآداب، طنطا ٢٠١٤.

Tābit, (Ḥamāda): at-Tā’īrāt al-Irānīyah ‘Alā al-Funūn al-Maḡhūliyah al-Hindīyah, Ph.D. dissertation, Faculty of Arts, Tanta 2014.

- رجب، (أحمد): تاريخ وعمارة الدور والقصور والاستراحات والحمامات الأثرية في الهند، القاهرة ٢٠٠٦.

Raḡab, (Aḥmad): Tārikḥ wa ‘Imārah ad-Dūr wa al-Qūṣūr wa al-Istrāḥāt wa al-Ḥammāmāt al-‘īrīyah fī al-Hind, Cairo 2006.

- الشاذلي (أحمد عبد القادر): المسلمون في الهند من الفتح العربي إلى الاستعمار البريطاني، القاهرة ٢٠٠٥.

aš-Šāḍhlī (Aḥmad ‘Abd al-Qādir): al-Muslimūn fī al-Hind min al-Faṭḥ al-‘Aarbī ilā al-Isti‘mār al-Bīrītānī, Cairo 2005.

- الرشدي، (أمين عبدالله): المناظر الطبيعية في التصوير الإيراني حتى نهاية العصر الصفوي دراسة أثرية فنية مقارنة، رسالة ماجستير، كلية الآثار، القاهرة ٢٠٠٥.

ar-Rašīdī, (Amīn ‘Abd Allāh): al-Manāẓir aṭ-Ṭabī‘īyah fī at-Taṭṣwīr al-Irānī ḥattā Nihāyah al-‘Aṣr aṣ-Ṣafawī: Dirāsah ‘Aṭrāriyah fannīyah Muqāranah, M.A. dissertation, Faculty of Archaeology, Cairo 2005.

- مجموعة مؤلفين: المعجم الوسيط، مكتبة الشروق الدولية، مصر ٢٠٠٤.
- (n.a): *al-Mu'ğam al-Wasīf*, Makatbah aš-Šurūq, Cairo 2004.
- مهدي، (نجاح): دراسة أثرية فنية للتحف المصنوعة من الأحجار الكريمة والرخام في عصر أباطرة المغول في الهند (١٢٢٤-١١٣٢ هـ / ١٥٥٥-١٥٢٠م) في ضوء مجموعات جديدة، رسالة دكتوراه، كلية الآثار، القاهرة ٢٠١١.
- Mahdī, (Nağāh): *Dirāsah' Aṭrārīyah fannīyah li at-Tuḥfah al-Maṣnū'ah min al-Aḥğār al-Karīmah wa ar-Rukḥām fī 'Aṣr Abāṭirah al-Mağhūl fī al-Hind (1224-1132 AH/ 1555-1520 AD) fī Ḍaw' Mağmū'āt Ġadīdah*, Ph.D. dissertation, Faculty of Archaeology, Tanta 2011.

#### ثالثاً: المراجع الأجنبية:

- Balabanlilar, (Lisa): *Imperial Identity in Mughal Empire: Memory and Dynastic Politics in Early Modern South and Central Asia*, London 2016.
- Rogers (Alexander): *The Tuzuk-i-Jahangiri or Memoirs of Jahangir*. Edited by Henry Beveridge, London: Royal Asiatic Society 1909-1914.

#### رابعاً: المواقع الإلكترونية

- [https://en.wikipedia.org/wiki/Imperial\\_and\\_royal\\_titles\\_of\\_the\\_Mughal\\_emperors/](https://en.wikipedia.org/wiki/Imperial_and_royal_titles_of_the_Mughal_emperors/) 30-3- 2024